

東京文化財研究所公開研究会 「南蛮漆器の多源性を探る」

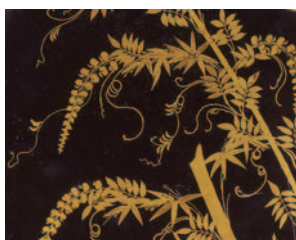
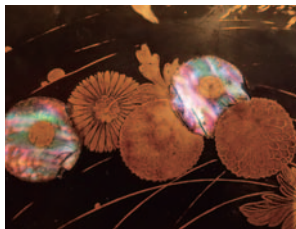
International Symposium: In Search of the Multiple Origins of Namban Lacquer



「南蛮漆器」は、16世紀後半以降、ヨーロッパからアフリカ・アジアを経て日本列島に到達したポルトガル人らの発注により、京都で造られ欧米に向けて輸出された特徴的な漆器です。西洋式の器物を日本の漆工技法で装飾するこの漆器は、近年の研究により、西洋と日本との関係性のみならず、アジア各地との関係をも複雑に含み持つきわめて興味深い存在であることが分かってきました。この研究会では、美術史や自然科学など、さまざまな分野の研究者による最新の研究報告と討議により、こうした南蛮漆器の多源性を具体的に探ります。

Namban lacquer, produced in Kyoto for some decades after the late 16th century by order of the Portuguese and others who arrived in Japan via Africa or Asia and exported to the West, can be summarized as western-shaped objects mostly ornamented by traditional Japanese *urushi* techniques. However, recent research has revealed that various Asian elements, such as materials, techniques and patterns, are intricately incorporated into them.

This symposium focuses on presentations and discussions about the multiple origins of Namban lacquer by speakers in various fields, from humanities to natural sciences.



3月4日(土) March 4th (Sat.)

◎Section I: 問題点の所在と設定 Recognition of Problems and Setting

10:35-11:15 小林 公治 (Koji Kobayashi) 「南蛮漆器の多源性を探る 問題点の把握と提起」

Prologue: In search of the multiple origins of Namban lacquer—recognition of problems and setting

◎Section II: 南蛮漆器をめぐる歴史的・地理的背景 Historical and Geographical Backgrounds surrounding Namban Lacquer

11:15-11:55 岡 美穂子 (Mihoko Oka) 「16・17世紀に日ヨーロッパ人の記録に見る日本の工芸品—その技術と価格—」(仮題)

Japanese artifacts mentioned in documents by 16th-17th century Europeans in Japan—techniques and prices (tentative)

13:30-14:10 宮里 正子 (Masako Miyazato) 「古琉球期の漆文化～大交易時代にみえる漆芸について～」

Urushi culture of the Old Ryukyu Period—urushi art of the Era of Great Commerce

14:10-14:40 小林 公治・吉田 邦夫 (Koji Kobayashi & Kunio Yoshida) 「南蛮漆器の制作年代」 Period of Production of Namban lacquer

◎Section III: 南蛮漆器の素材と技術 Materials and Techniques Used for Namban Lacquer

① 漆・接着剤 Urushi and Adhesive

15:00-15:40 本多 貴之 (Takayuki Honda) 「南蛮漆器に使われた漆・接着剤」 Urushi and adhesive used for Namban lacquer

15:40-16:20 吉田 邦夫 (Kunio Yoshida) 「Sr同位体分析による南蛮漆器の漆産地」(仮題)

Provenance of urushi for Namban lacquer based on Sr ratio isotope analysis (tentative)

② 木 Wood

16:20-17:00 能城 修一 (Shuichi Noshiro) 「南蛮漆器に使われた木材」 Wood used for Namban lacquer

3月5日(日) March 5th (Sun.)

③ 貝・「鮫」皮 Shell, Rayskin

10:35-11:15 黒住 耐二 (Tajiri Kurozumi) 「南蛮漆器に用いられた貝類に関する予察」 Observations on shells used for Namban lacquer

11:15-12:05 Christine Guth (クリスティス・グーテ) Rayskin in Japanese lacquer of the late 16th and early 17th centuries

「16世紀後半から17世紀前半の日本漆器に使われた「鮫」皮」

◎Section IV: 南蛮漆器の伝統性と外来性、影響と広がり Namban Lacquer—Tradition and Exogenous Elements, Influence and Diffusion

13:20-14:00 末兼 俊彦 (Toshihiko Suekane) 「17世紀における日本系金具について」 On metal fittings with Japanese elements in the 17th century

14:00-14:50 Ulrike Körber (ウルリケ・ケルバー、逐次通訳)

Lacquered Luso-Asian furniture of Indian or Chinese origins closely related with Namban lacquer

「南蛮漆器と密接な関係を持つ、インドおよび中国製のポルトガル・アジア様式漆塗り調度類」

14:50-15:30 神谷 嘉美 (Yoshimi Kamiya) 「南蛮漆器を彩る金色線の形状と材質」(仮題)

Shape and material of gold lines decorating Namban lacquer (tentative)

◎Section V: 総合討論 Overall Discussion and Comments

15:50-16:55 総合討論(質疑応答・コメント) Discussion and comments

参加申込み Application

東京文化財研究所ホームページ (http://www.tobunken.go.jp/index_j.html) の応募フォームでの送信、またはご参加日・お名前・フリガナ・ご住所・ご所属・電話番号を明記の上、メールにて kjkenkyukai@tobunken.go.jp までお申し込みください。

Use the form on the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (Tobunken) web page (http://www.tobunken.go.jp/index_e.html) or send e-mail to kjkenkyukai@tobunken.go.jp

定員100名(先着順) 参加費は無料

問い合わせ・会場 Inquiry

東京文化財研究所文化財情報資料部公開研究会担当

〒110-8713 東京都台東区上野公園13-43 (JR鶯谷駅南口下車歩7分)

Fax: 03-3823-2371 e-mail: kjkenkyukai@tobunken.go.jp

 東京文化財研究所

Independent Administrative Institution, National Institutes for Cultural Heritage
Tokyo National Research Institute for Cultural Properties

